

REVIEW

Ph. D thesis: D. A. Galiyev

Reviewer: Prof. _Dr. John R. Sturgul, The University of Adelaide, Australia

Date: 14 Jan. 2018

Preface

General Comments on the Translation.

The translation was difficult to follow in places due to the fact that mining has, at times, its own vocabulary and the translator did not always translate the correct mining meaning from the Russian. In addition, most of the graphs and charts were not translated which made it difficult to follow, especially in the case of several flow charts. Incorrect translations such as phrases "...the slaughtering of the ore..." make it hard to follow the text. Some of the sentences throughout the thesis do not make any sense in English.

When I do a review for a thesis, especially one for the Ph. D., I expect to find the thesis in three main and distinct parts:

Part I. This is a statement of the problem to be investigated. This should be a clear statement of the research to be undertaken and, ideally, will include the relevance of the research to the general field, in this case the relevance to mining engineering.

Part II. This is a review of the work done in the field. This should include the history of the research on the subject and the important published references. It should indicate that the researcher understands the subject and has fully researched the subject matter. This part is very well done.

Part III. This is the heart of the thesis. This part must be carefully written so that the reader can easily tell what original work was done as well as the research contribution to the subject. The Conclusions must stress the results and, ideally, their uniqueness.

The Appendix to this review contains various comments made while reading the thesis. Since the original thesis was translated from the Russian to English, there are many places where the meaning of the translation was not clear. This may be because the translator was not familiar with the various mining terms used and translated in a "word-for-word" fashion rather than in the true context of the meaning.

The purpose of the thesis is stated on page 7: It is "...create an effective software and analytical system with a central technological scheme and elements of management of qualitative characteristics of intra-carrier ore flow under combined road and rail transport." The research objectives are given on pages 8 and 9. It should be noted that the overall problem of scheduling of

mining operations is an important one and has been of prime importance to Mining Engineers for some time. Hence, the relevance of this research.

The goals of the research was to study the mining system for an open pit mine and create software for studying the ore flow from the mine to the mill using modern technology for obtaining data. This technology was already in place at the mine. Software was developed to study the effectiveness of the system. It is significant to the thesis that six (6) professional papers have been published. This adds to the overall importance of the research.

Section 2.2, 2.3, and 2.4 are important. It is not clear if this is solely the work of the student. If so, this is an important contribution. Fig. 30, page 78, was translated. This shows the logic of the various storages. It would have been helpful if all of the flow charts had been also translated.

It is obvious that a great deal of time and effort went into this research. However, it is not made clear what exactly is the work of the student. IT is also not clear if the data used in the thesis was obtained by the student or was generated by the software in place at the mine.

In conclusion, there was a great deal of work involved in this thesis. The results are original and of use to the mines under study. While it is hard for this reviewer to sort out exactly what was done by the researcher and what was already in place at the mine, there is sufficient original research to consider that the thesis be accepted.

I recommend that the thesis be accepted.

John R Sturgul

Professor of Mining Engineering

University of Adelaide

Adelaide Australia

ОТЗЫВ

На докторскую диссертацию Д.А. Галиева

Рецензент: Профессор, доктор Джон Р. Стургул, Университет Аделаиды, Австралия

Дата: 14 января 2018 года

Предисловие

Общие комментарии по переводу

Перевод был трудным для понимания в силу того, что, порой, горнотехническая лексика представляет собой отдельную терминологию, и переводчику не во всех случаях удалось правильно передать значение горнотехнических терминов с русского языка. Кроме того, большая часть графиков и диаграмм не было переведено, что затрудняло их понимание, особенно в случае нескольких блок-схем. Неправильные переводы, такие как фразы «...убой руды...», затрудняют понимание текста. Некоторые предложения в разных местах диссертационной работы на английском языке не имеют никакого смысла.

Делая рецензию диссертации, особенно на соискание докторской степени, я ожидаю три четко разграниченные составляющие части диссертации:

Часть I. Это - изложение темы исследования. Это должно быть четкое описание проведенных исследований и, в идеале, должно включать актуальность исследования для общей сферы деятельности, в данном случае актуальность для горной промышленности.

Часть II. Это обзор работы, проделанной в этой области. Он должен включать историю исследований по данному вопросу и важные опубликованные труды. В нем должно быть указано, что исследователь понимает тему и исследует предмет тщательно. Эта часть сделана очень хорошо.

Часть III. Это - суть диссертации. Эта часть должна быть тщательно составлена таким образом, чтобы читателю сразу было понятно, какой была изначально проделанная работа, а каков вклад исследования в данную тему. В выводах должны быть подчеркнуты результаты и, в идеале, их уникальность.

Приложение к настоящей рецензии содержит различные комментарии, сделанные при прочтении диссертации. Поскольку исходный текст диссертации был переведен с русского на английский, есть много мест, где смысл перевода не ясен. Это может быть связано с тем, что переводчик не был знаком с различными используемыми терминами горного дела и переводил их «слово в слово», а не в истинном контексте значения.

Цель диссертации изложена на стр. 7: «...является создание эффективной программно-аналитической системы с определенной технологической схемой и элементами управления качественными характеристиками внутрикарьерного рудопотока при комбинированном

автомобильно-железнодорожном транспорте». Задачи исследования приведены на страницах 8 и 9. Следует отметить, что общая проблема планирования горных работ является важной и имеет первостепенное значение для горных инженеров в течение какого-то времени. То есть, актуальность данного исследования.

Цели исследования заключались в создании эффективной программно-аналитической системы с определенной технологической схемой и элементами управления качественными характеристиками внутрикарьерного рудопотока при комбинированном автомобильно-железнодорожном транспорте. Эта технология была внедрена на карьере. Программное обеспечение было разработано для изучения эффективности системы. Для диссертации важно, что шесть (6) профессиональных трудов были опубликованы. Это повышает общую важность исследования.

Особенно важны пункты 2.2, 2.3 и 2.4. Неясно, является ли это исключительно работой соискателя. Если это так, это важный вклад. Рисунок 30 на стр. 78 был переведен. На нем отображена логика различных хранилищ. Было бы хорошо, если бы все блок-схемы также были переведены.

Очевидно, что в это исследование было вложено много времени и сил. Тем не менее, осталось не понятным, в чем именно заключается работа соискателя. Также неясно, были ли данные, использованные в диссертации, получены докторантом, или были сгенерированы программным обеспечением, установленным на карьере.

В заключении, в диссертационное исследование был вложен огромный труд. Результаты являются оригинальными и полезными для изучаемых. Хотя данному рецензенту трудно точно определить, что именно было сделано самим исследователем, а что уже было на горной разработке, в работе присутствует достаточный объем оригинальных исследований, чтобы считать, что диссертация соответствует.

Рекомендую принять данную диссертационную работу.

Джон Р. Стургул
Профессор горно-технических наук
Университет Аделаиды
Adelaide Australia

Текст-перевод документа с английского языка на русский язык выполнен мною, переводчиком, Таргапбаевой Гаухар Жолдасовной.

Имя переводчика Таргапбаева Гаухар Жолдасовна

Подпись _____

Республика Казахстан, город Алматы. Семнадцатое мая две тысячи восемнадцатого года. Я, Бекешбаева Роза Пернебековна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 15022328, выданной Министерством юстиции Республики Казахстан от 25 декабря 2015 года, свидетельствую подлинность подписи, совершенной известным мне переводчиком Таргапбаевой Гаухар Жолдасовной. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия его проверены.

Зарегистрировано в реестре: 3668

Взыскано: одна тысяча двести семьдесят пять тенге

Подпись нотариуса _____

